

กลวิธีการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาฝรั่งเศสของนักศึกษา มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตภูเก็ต¹

เกศินี ชัยศรี

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.

คณะวิทยาศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์

kesinee.c@phuket.psu.ac.th

บทคัดย่อ

งานวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาวิธีการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาฝรั่งเศสของนักศึกษาวิชาภาษาฝรั่งเศสเบื้องต้น ประชากรที่ศึกษาคือนักศึกษาที่เรียนรายวิชาภาษาฝรั่งเศสเบื้องต้น จำนวน 32 คน โดยใช้ระเบียบวิธีวิจัยเชิงปริมาณ และเชิงคุณภาพ การเก็บรวบรวมข้อมูลใช้แบบสอบถามและแบบสัมภาษณ์กึ่งโครงสร้าง การวิเคราะห์ข้อมูล ใช้การวิเคราะห์ค่าสถิติพื้นฐานสำหรับการศึกษาเชิงปริมาณและการวิเคราะห์ข้อมูลแบบสร้างข้อสรุปแบบเชิงพรรณนา สำหรับการศึกษาเชิงคุณภาพ

ผลการวิจัยพบว่า นักศึกษาใช้กลวิธีการเรียนรู้คำศัพท์ใหม่ภาษาฝรั่งเศสใน 3 ระดับแรก คือ 1) กลวิธีการเรียนรู้ทางตรงโดยการเสริมและการทดแทน (Compensation strategies) ได้แก่ การถามความหมายคำศัพท์จากอาจารย์ชาวไทย (ค่าเฉลี่ย 4.38) 2) กลวิธีการเรียนรู้ทางตรงเชิง

¹ งานวิจัยเรื่องนี้ได้รับทุนสนับสนุนวิจัยจากคณะวิทยาศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตภูเก็ต ประจำปี 2559

พุทธิปัญญา (Cognitive strategies) คือ การใช้การเปรียบเทียบคำศัพท์ภาษาฝรั่งเศสกับคำศัพท์ภาษาอังกฤษ (ค่าเฉลี่ย 4.31) และ 3) กลวิธีการเรียนรู้ทางอ้อมเชิงอภิปัญญา (Metacognitive strategies) คือ การใช้การเรียนรู้คำศัพท์ใหม่ภาษาฝรั่งเศสจากอินเทอร์เน็ตหรือ application ในโทรศัพท์ (ค่าเฉลี่ย 4.09)

ในส่วนของกลวิธีการจดจำคำศัพท์ นักศึกษาใช้กลวิธีการจดจำคำศัพท์ใน 3 ระดับแรก คือ 1) กลวิธีทางตรงเชิงพุทธิปัญญา (Cognitive strategies) คือ ชีตเส้นได้คำศัพท์ใหม่ๆ หรือใช้ปากกาหลากสีทำเครื่องหมายไว้ในแบบเรียน (ค่าเฉลี่ย 4.28) 2) กลวิธีทางตรงเชิงการจำ (Memory strategies) คือ การจดจำคำศัพท์โดยการเขียนคำศัพท์นั้นหลายๆ ครั้ง (ค่าเฉลี่ย 4.22) และ 3) กลวิธีทางอ้อมเชิงอภิปัญญา (Metacognitive strategies) คือ การทดสอบการจำคำศัพท์ด้วยตนเอง (ค่าเฉลี่ย 4.16)

คำสำคัญ: กลวิธีการเรียนรู้; กลวิธีการเรียนรู้คำศัพท์; คำศัพท์ภาษาฝรั่งเศส

French Vocabulary Learning Strategies of Students of Prince of Songkla University, Phuket Campus²

Kesineee Chaisri

Asst. Prof. Dr.

Faculty of International Studies, Prince of Songkla University

kesinee.c@phuket.psu.ac.th

Abstract

This research aims to investigate students' French vocabulary learning strategies. The participants were 32 students enrolling on Fundamental French Course. Both quantitative and qualitative research methodologies were employed. Data were gathered from questionnaires and semi-structured interviews. Descriptive statistics were used for quantitative analysis of data, while descriptive conclusions were derived from qualitative data.

Research findings demonstrate that the first three learning strategies used were 1) compensation strategies: asking Thai teachers for vocabulary

² This research was funded by Faculty of International Studies, Prince of Songkla University, Phuket Campus in 2016.

definitions ($\bar{x} = 4.38$); 2) cognitive strategies: comparing French and English vocabulary ($\bar{x} = 4.31$); and 3) metacognitive strategies: learning new vocabulary via the Internet or applications ($\bar{x} = 4.09$).

Regarding vocabulary memorization, the first three strategies used were 1) cognitive strategies: underlining or highlighting new vocabulary in the text ($\bar{x} = 4.28$); 2) memory strategies: writing new vocabulary repetitively ($\bar{x} = 4.22$); and 3) metacognitive strategies: evaluating vocabulary on one's own cognitions ($\bar{x} = 4.16$).

Keywords: learning strategies; vocabulary learning strategies; French vocabulary

บทนำ

ในโลกยุคปัจจุบัน การมีความรู้ความสามารถและทักษะในด้านภาษาต่างประเทศเป็นสิ่งจำเป็นและสำคัญต่อความเจริญก้าวหน้าของประเทศ องค์กรและบุคคลทุกคน ประเทศไทยในปัจจุบัน นอกเหนือจากภาษาอังกฤษซึ่งเป็นภาษาบังคับที่นักเรียนทุกคนต้องเรียนแล้ว ยังมีภาษาต่างประเทศอื่นๆ ให้เลือกเรียนได้อีกมากมาย ได้แก่ ภาษาตะวันออก โดยมีภาษาให้เลือก เช่น ภาษาจีน ภาษาพม่า ภาษาญี่ปุ่น ภาษาเกาหลี ภาษาอาหรับและภาษามลายู เป็นต้น ในส่วนของภาษาตะวันตก ภาษาฝรั่งเศสเป็นภาษาที่ได้รับความนิยมเป็นอันดับต้นๆ รองลงมาจากภาษาอังกฤษ นอกจากนี้ยังมีภาษาเยอรมัน ภาษาสเปน ภาษารัสเซีย เป็นต้น ซึ่งการเลือกเรียนภาษาก็จะขึ้นกับความสนใจและความต้องการของแต่ละบุคคลในการที่จะนำภาษาที่เรียนไปใช้ประโยชน์ในภายหน้า รัฐบาลทุกสมัยได้มีนโยบายส่งเสริมด้านภาษาต่างประเทศ โดยกระทรวงศึกษาธิการได้ขยายการศึกษาทางด้านภาษาต่างประเทศ จากที่ให้นักเรียนเลือกเรียนในช่วงมัธยมศึกษาตอนปลาย เป็นสามารถเลือกเรียนได้ตั้งแต่ชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น อาทิเช่น ภาษาจีน ภาษาฝรั่งเศส³ เป็นต้น แต่ทั้งนี้ก็ขึ้นกับความพร้อมของแต่ละโรงเรียนในการเปิดสอนภาษาต่างประเทศดังกล่าวเป็นหลักด้วย

ภาษาฝรั่งเศส เป็นภาษาที่มีผู้พูดกว่า 200 ล้านคนทั่วโลก เป็นภาษาทางการพูดและภาษาที่ใช้ในวงการธุรกิจต่างๆ มากมาย ประเทศไทยมีนักท่องเที่ยวจากประเทศฝรั่งเศสและประเทศที่ใช้ภาษาฝรั่งเศสเดินทางเข้ามาท่องเที่ยวปีละหลายแสนคน⁴ ด้วยเหตุนี้ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตภูเก็ตได้เล็งเห็นถึงความสำคัญดังกล่าว จึงเปิดสอนภาษาฝรั่งเศสขึ้นเป็นวิชาเลือกในบรรดาภาษาต่างประเทศ 8 ภาษาด้วยกัน (ข้อมูล ณ ภาคการศึกษา 1/2558) ได้แก่ ภาษาฝรั่งเศส ภาษาเยอรมัน ภาษาสเปน ภาษาจีน ภาษาญี่ปุ่น ภาษาเกาหลี ภาษาพม่า และภาษาอินโดนีเซีย จัดสอนโดยคณะวิทยาศาสตร์ให้แก่นักศึกษาในคณะและนักศึกษาจากคณะต่างๆ ได้แก่ คณะการบริการและการท่องเที่ยวและ

³ ในจังหวัดภูเก็ต โรงเรียนที่เปิดให้นักเรียนได้เลือกเรียนภาษาฝรั่งเศส คือ โรงเรียนภูเก็ตวิทยาลัย

⁴ <http://www.tourism.go.th>

คณะเทคโนโลยีและสิ่งแวดล้อม นอกจากนี้ ในปีการศึกษา 2558 คณะวิเทศศึกษา ได้เปิดหลักสูตรใหม่ ที่เน้นความรู้ความสามารถด้านภาษาฝรั่งเศสควบคู่ไปกับภาษาอังกฤษ คือ หลักสูตรยุโรปศึกษา : อังกฤษ-ฝรั่งเศส เพื่อตอบสนองต่อ ความจำเป็นและความต้องการของธุรกิจการค้า และความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ ที่มีเพิ่มมากขึ้นตลอดเวลา

การเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ ผู้เรียนจะต้องเรียนรู้และพัฒนาทักษะทางภาษา ต่างๆ ทั้งด้านการฟัง พูด อ่านและเขียน สิ่งสำคัญอย่างหนึ่งที่จะช่วยให้ผู้เรียน สามารถพัฒนาทักษะความรู้ของตนเองให้มากยิ่งขึ้น คือการเรียนรู้คำศัพท์ โดยคำศัพท์ เป็นองค์ประกอบหนึ่งในหลายองค์ประกอบที่สำคัญ จากงานวิจัยหลายเล่ม พบว่า ปัญหาหนึ่งที่ทำให้ผู้เรียนไม่ประสบความสำเร็จในการเรียนภาษาต่างประเทศ คือ ปัญหาการไม่รู้คำศัพท์หรือการรู้คำศัพท์น้อยเกินไป โดย Johnson และ Pearson (1978 อ้างถึงในศศิธร คตสุข, นัทธชนัน นาถประทาน, และชไมภัก เตชสุนันต์, ม.ป.ป.) ระบุว่า “ภาษาอังกฤษทั้ง 4 ทักษะ คือ การฟัง พูด อ่านและเขียน คำศัพท์เป็นองค์ประกอบหนึ่งในด้านความรู้เกี่ยวกับตัวภาษาที่มีความสำคัญต่อการเรียนภาษาอังกฤษ ซึ่งจะทำให้ผู้เรียนเข้าใจความหมายได้เป็นอย่างดี เด็กที่มีความรู้ด้านคำศัพท์น้อยหรือไม่ได้รับการเรียนรู้คำศัพท์ใหม่จะไม่สามารถเข้าใจข้อความที่อ่านได้” จากงานวิจัยของเกติณี ชัยศรี (2552) พบว่า ปัญหาและอุปสรรคในการเรียนภาษาฝรั่งเศสของนักเรียน คือ ปัญหาเรื่องไวยากรณ์ และคำศัพท์ เนื่องจากต้องใช้การท่องจำ และการฝึกฝนเพื่อให้เกิดความจำและความเข้าใจ ทำให้นักเรียนไม่สามารถเรียนภาษาฝรั่งเศสได้ดีเท่าที่ควร และ Ghadessy (อ้างถึงในสำเนา ศรีประมงค์, 2547) กล่าวว่า การสอนคำศัพท์มีความสำคัญยิ่งกว่าการสอนโครงสร้างไวยากรณ์ เพราะคำศัพท์เป็นพื้นฐานของการเรียน ภาษา สอดคล้องกับงานวิจัยของอนุภาพ ดลโสภณ (2542, 45) ที่ระบุว่า “ถ้าไม่มีความแม่นยำหรือไม่มีความรู้เกี่ยวกับคำศัพท์แล้ว จะเรียนภาษาได้ดี ทั้งการพูด การฟัง การอ่านและการเขียนได้ยาก การที่ผู้เรียนได้เรียนรู้คำศัพท์มาก จำได้แม่นยำ และสามารถนำไปใช้อย่างถูกต้อง คล่องแคล่ว ย่อมเรียนได้ผลดี คำศัพท์จึงมีความสำคัญและมีความจำเป็นอย่างยิ่งในการเรียนภาษาต่างประเทศ” และ Oxford (1990) ได้ระบุว่า กลวิธีการเรียนรู้คำศัพท์เป็นสิ่งสำคัญและ

เป็นเครื่องมือที่จะช่วยให้ผู้เรียนสามารถเรียนรู้คำศัพท์ได้ด้วยตนเอง ทำให้สามารถเรียนรู้ได้รวดเร็วยิ่งขึ้น เรียนได้ง่ายขึ้น และทำให้ผู้เรียนเกิดความมั่นใจในการเรียนมากขึ้น เรียนได้อย่างมีประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้น นอกจากนี้ การใช้กลวิธีการเรียนรู้คำศัพท์ที่เหมาะสมและถูกต้องจะช่วยส่งเสริมให้ผู้เรียนมีทักษะในการเรียนรู้ภาษาอังกฤษในด้านต่าง ๆ อาทิเช่น ทักษะการฟัง การพูด การอ่าน และการเขียน

จากผลการศึกษาของผู้วิจัย พบว่างานวิจัยเกี่ยวกับผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนภาษาฝรั่งเศสของผู้เรียนภาษาฝรั่งเศสในประเทศไทยหรือของผู้เรียนในมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตภูเก็ต รวมทั้งงานวิจัยเกี่ยวกับกลวิธีการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาฝรั่งเศสของผู้เรียนชาวไทยยังมีอยู่เป็นจำนวนน้อย ประกอบกับจากประสบการณ์การสอนภาษาฝรั่งเศสของผู้วิจัย พบว่าปัญหาเรื่องการไม่รู้คำศัพท์ของนักศึกษาเป็นปัญหาอย่างหนึ่งในการเรียนภาษาของนักศึกษา ด้วยเหตุนี้ ผู้วิจัยจึงได้ศึกษากลวิธีการเรียนรู้คำศัพท์ของนักศึกษาที่กำลังเรียนรายวิชาภาษาฝรั่งเศสเบื้องต้นของมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตภูเก็ต ว่ามีการใช้วิธีการเรียนรู้คำศัพท์อย่างไร

วัตถุประสงค์ของการวิจัย

เพื่อศึกษาวิธีการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาฝรั่งเศสของนักศึกษาที่กำลังเรียนวิชาภาษาฝรั่งเศสเบื้องต้นของมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตภูเก็ต

ประชากร

ประชากรที่ใช้ในการศึกษาครั้งนี้ คือ นักศึกษามหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตภูเก็ต ที่ลงทะเบียนเรียนรายวิชา 811-151 ภาษาฝรั่งเศสเบื้องต้น 1 (Fundamental French I) ในภาคการศึกษาที่ 1/2559 จำนวน 25 คน และรายวิชา 807-121 ภาษาฝรั่งเศส 1 (French I) ในภาคการศึกษาที่ 2/2559 จำนวน 7 คน รวม 32 คน โดยกลุ่มตัวอย่างของผู้วิจัย คือประชากรทุกคน⁵

⁵ ประชากรทั้งหมดที่ใช้ในการศึกษา มีนักศึกษาที่เคยเรียนภาษาฝรั่งเศสตั้งแต่มัธยมศึกษาเพียง 4 คน โดยมี 2 คนเรียนเพียง 1 ปีคือ ขณะที่เรียนอยู่ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 ผู้วิจัยเห็นว่าไม่สามารถแยกกลุ่มออกมาศึกษาได้ จึงใช้วิธีการวิจัยแบบรวมกลุ่มทั้งหมด

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

การศึกษาวิจัยครั้งนี้ใช้ระเบียบวิธีวิจัยเชิงปริมาณและเชิงคุณภาพในการศึกษา เก็บข้อมูลโดยใช้แบบสอบถามและแบบสัมภาษณ์กึ่งโครงสร้าง (Semi-structured interview)

1. แบบสอบถามดัดแปลงมาจากแบบสอบถามของสุภาภรณ์ สุวรรณโอภาส (2553) เรื่องกลวิธีการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาเยอรมันของผู้เรียนไทยในภาคใต้ และนำแนวคิดกลวิธีการเรียนรู้ของ Oxford (1990) “Strategy Inventory for Language Learning (SILL)” มาปรับใช้บางส่วนในแบบสอบถาม

แบบสอบถาม แบ่งออกเป็น 3 ส่วน คือ ข้อมูลทั่วไปของผู้ตอบแบบสอบถาม และข้อมูลความรู้ภาษาต่างประเทศอื่น ๆ นอกจากภาษาฝรั่งเศส ความคิดเห็นทั่วไปเกี่ยวกับการเรียนภาษาฝรั่งเศสและคำถามเกี่ยวกับกลวิธีการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาฝรั่งเศสซึ่งแบ่งออกเป็น 4 ส่วนย่อยคือ กลวิธีการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาฝรั่งเศสโดยทั่วไป การเรียนรู้คำศัพท์ใหม่ภาษาฝรั่งเศส กลวิธีการจดจำคำศัพท์ และกลวิธีการนำคำศัพท์ภาษาฝรั่งเศสไปใช้

2. แบบสัมภาษณ์ ผู้วิจัยใช้วิธีการสัมภาษณ์แบบกึ่งโครงสร้าง (Semi-structured interview) ได้มีการขออนุญาตเพื่อขอสัมภาษณ์ประชากรทุกคนเพื่อให้ได้ข้อมูลที่ตรงกับความจริงและเพื่อให้แบบสอบถามมีความชัดเจนมากยิ่งขึ้น แบบสัมภาษณ์แบ่งออกเป็น 3 ส่วน คือ ข้อมูลทั่วไปของผู้ให้สัมภาษณ์ ความคิดเห็นของผู้ให้สัมภาษณ์เกี่ยวกับภาษาฝรั่งเศส และความคิดเห็นของผู้ให้สัมภาษณ์เกี่ยวกับการเรียนคำศัพท์และกลวิธีการเรียนคำศัพท์ของตนเอง

การเก็บรวบรวมข้อมูล

ในการเก็บรวบรวมข้อมูล ผู้วิจัยได้แจกแบบสอบถามให้นักศึกษาทำในช่วงเดือนพฤศจิกายน 2559 และเดือนเมษายน 2560 เนื่องจากการเรียนการสอนของแต่ละคณะไม่เหมือนกัน จึงเปิดรายวิชาไม่พร้อมกันในแต่ละภาคการศึกษา

การเก็บข้อมูลสัมภาษณ์ ผู้วิจัยได้สัมภาษณ์นักศึกษาเป็นรายบุคคล โดยใช้เครื่องบันทึกเสียงเพื่อความถูกต้องแม่นยำของข้อมูล ในการนี้ได้ขออนุญาตนักศึกษาล่วงหน้า ระยะเวลาสัมภาษณ์ประมาณ 10 – 15 นาทีต่อนักศึกษาหนึ่งคน

การวิเคราะห์ข้อมูลและสถิติที่ใช้ในการวิจัย

วิเคราะห์ข้อมูลจากแบบสอบถาม มีลำดับขั้นการวิเคราะห์ดังนี้

ตอนที่ 1 แบบสอบถามข้อมูลทั่วไปของนักศึกษาและข้อมูลความรู้ภาษาต่างประเทศอื่น ๆ นอกจากภาษาฝรั่งเศส แบบสอบถามเป็นลักษณะตรวจสอบรายการ (Check list) เติมคำในช่องว่าง การวิเคราะห์ข้อมูลใช้ค่าร้อยละ

ตอนที่ 2 – 3 แบบสอบถามเกี่ยวกับความคิดเห็นทั่วไปเกี่ยวกับการเรียนภาษาฝรั่งเศส และกลวิธีการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาฝรั่งเศส แบบสอบถามเป็นลักษณะตรวจสอบรายการ (Check list) และเป็นลักษณะมาตราส่วนประมาณค่า 5 ระดับ (Rating Scale) ของ Best (1977, 189) ดังนี้

4.50 – 5.00	หมายถึง	มากที่สุด
3.50 – 4.49	หมายถึง	มาก
2.50 – 3.49	หมายถึง	ปานกลาง
1.50 – 2.49	หมายถึง	น้อย
1.00 – 1.49	หมายถึง	น้อยที่สุด

การวิเคราะห์ข้อมูลใช้ค่าเฉลี่ย ($\bar{x}$) ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) ค่าเฉลี่ยร้อยละ $\bar{x}$ และการจัดกลุ่มตามค่าร้อยละ เป็น 5 ระดับ คือ มากที่สุด มาก ปานกลาง น้อย และน้อยที่สุด

แนวคิดและทฤษฎีที่เกี่ยวข้อง

การเรียนรู้คำศัพท์เป็นองค์ประกอบที่สำคัญอย่างหนึ่งของการเรียนรู้ภาษา การรู้กลวิธีการเรียนรู้ การจดจำและการนำไปใช้จะช่วยส่งเสริมให้ผู้เรียนสามารถเรียนรู้เพิ่มพูนคำศัพท์ จดจำคำศัพท์ และนำคำศัพท์ไปใช้อย่างถูกต้อง จะทำให้ผู้เรียนมีพัฒนาการในการเรียนภาษาในทุกทักษะได้อย่างรวดเร็ว

1. ความหมายของกลวิธีการเรียน

จากการศึกษาพบว่า มีผู้ให้คำจำกัดความของ “learning strategy” ในภาษาไทยว่าเป็นทั้งกลวิธีการเรียนรู้และกลยุทธ์การเรียน โดยในงานวิจัยนี้ใช้คำว่า

“learning strategy” เป็นกลวิธีการเรียนรู้

นักวิจัย นักการศึกษา และนักวิชาการหลายท่านได้ให้คำจำกัดความของคำว่า กลวิธีการเรียนรู้ ดังนี้

Oxford (1990, 8) กล่าวว่า กลวิธีการเรียนรู้ภาษา หมายถึง การกระทำ เฉพาะที่ผู้เรียนนำมาใช้เพื่อให้ตนเองสามารถเรียนรู้ภาษาได้ง่ายขึ้น รวดเร็วขึ้น สนุกสนานมากขึ้น มีแนวทางมากขึ้น ให้ประสิทธิภาพมากขึ้น และสามารถนำไปใช้ กับสถานการณ์ใหม่ๆ ได้มากขึ้น

O'Malley และ Chamot (1990, 1) ระบุว่า กลวิธีในการเรียนภาษา หมายถึง ความคิดหรือพฤติกรรมพิเศษที่บุคคลแต่ละคนนำมาใช้เพื่อช่วยให้ตนเอง เข้าใจ เรียนรู้ หรือเก็บรักษาข้อมูลใหม่ไว้ได้

Wenden และ Rubin (1987, 19) ให้คำจำกัดความกลวิธีการเรียนรู้ว่า เป็นการกระทำ ขั้นตอน การวางแผน กิจกรรมในชีวิตประจำวันที่ผู้เรียนใช้เพื่อ ทำให้การเรียนรู้ การจัดเก็บ การช่วย และการใช้ข้อมูลง่ายขึ้น

Richards และ Platt (1992, 209) ให้ความหมายของคำว่า กลวิธี การเรียนรู้ว่า เป็นพฤติกรรมและความคิดที่ผู้เรียนตั้งใจใช้ในระหว่างการเรียนรู้ เพื่อช่วยให้ตนเองเกิดความเข้าใจ ได้เรียนรู้ หรือจำข้อมูลใหม่ๆ ได้ดีขึ้น

นอกจากนี้ พจนานุกรมศัพท์ภาษาศาสตร์ (ภาษาศาสตร์ประยุกต์) ฉบับราชบัณฑิตยสถาน ปี พ.ศ. 2553 (น. 256) ให้ความหมายของคำว่า กลวิธีการเรียนรู้ (learning strategy) ว่า เป็น “วิธีคิดและวิธีเรียนที่ผู้เรียนแต่ละ คนนำมาใช้เพื่อช่วยให้เข้าใจ เรียนรู้ และเก็บรักษาข้อมูลในสิ่งที่เรียน ในการเรียน ภาษาที่หนึ่ง กลวิธีเรียนรู้อาจเป็นวิธีประมวลภาษาแบบไม่จงใจก็ได้ แต่ในการ เรียนภาษาที่สอง กลวิธีเรียนรู้อาจเป็นกระบวนการแบบจงใจเนื่องจากผู้เรียน ต้องการเรียนรู้ตามเป้าหมาย”

กล่าวโดยสรุป กลวิธีเรียนรู้ของผู้เรียน คือ กลวิธี พฤติกรรม หรือการ กระทำใด ๆ ที่ผู้เรียนเลือกใช้ เพื่อให้ตนเองเกิดการความเข้าใจ เกิดการเรียนรู้ จัดเก็บข้อมูลและสามารถนำกลวิธีต่าง ๆ ไปใช้ในการรับข้อมูลใหม่ ๆ ได้ รวมทั้งสามารถนำไปใช้ในสถานการณ์การเรียนรู้ต่าง ๆ ได้

2. ทฤษฎีที่เกี่ยวข้อง

การศึกษาวิจัยในครั้งนี้ใช้รูปแบบกลวิธีการเรียนภาษาต่างประเทศตามแนวคิดของ Oxford (1990, pp. 14-49) เนื่องจากเป็นรูปแบบที่พัฒนาขึ้นเพื่อศึกษากลวิธีการเรียนของผู้เรียนภาษาต่างประเทศโดยเฉพาะ โดย Oxford ได้จัดแบ่งกลวิธีการเรียนภาษาออกเป็น 2 ชนิดคือ กลวิธีทางตรง (Direct Strategies) และ กลวิธีทางอ้อม (Indirect Strategies) แบ่งออกเป็น 6 ด้านดังต่อไปนี้

ตารางที่ 1 กลวิธีการเรียนรู้ทางตรงและทางอ้อมตามแนวคิดของ Oxford (Oxford, 1990, 17)

กลวิธีทางตรง (Direct Strategies)		กลวิธีทางอ้อม (Indirect Strategies)		
1. กลวิธีด้านการจำ (Memory Strategies)	A. Creating mental linkages	1. กลวิธีด้านอภิปัญญา (Metacognitive Strategies)	A. Centering your learning	
	B. Applying Images and sounds		B. Arranging and planning your learning	
	C. Reviewing well		C. Evaluating your learning	
	D. Employing action			
2. กลวิธีด้านพุทธิปัญญา (Cognitive Strategies)	A. Practicing	2. กลวิธีด้านอารมณ์และความรู้สึก (Affective Strategies)	A. Lowering your anxiety	
	B. Receiving and sending messages		B. Encouraging yourself	
	C. Analyzing and reasoning		C. Taking your emotional temperature	
	D. Creating structure for input and output			
3. กลวิธีด้านการทดแทน (Compensation Strategies)	A. Guessing intelligently	3. กลวิธีด้านสังคม (Social strategies)	A. Asking questions	
	B. Overcoming limitations in speaking and writing		B. Cooperating with others	
			C. Empathizing with others	

กลวิธีทางตรง (Direct Strategies) หมายถึง กลวิธีที่ต้องใช้กระบวนการคิดโดยตรงที่เกี่ยวข้องกับภาษา โดย Oxford ได้แบ่งออกเป็น 3 ด้าน แต่ละด้านมีกลวิธีการเรียนรู้และมีจุดมุ่งหมายในการใช้แตกต่างกัน ดังนี้

1. กลวิธีด้านการจำ (Memory Strategies) เป็นกลวิธีการเรียนภาษาที่ช่วยให้ผู้เรียนจำข้อมูลได้ง่ายขึ้น เช่น การเชื่อมโยงความรู้โดยการจัดประเภท หมวดย (Creating mental linkages) การใช้ภาพหรือสัญลักษณ์ช่วยในการจำ (Applying images and sounds) การวาดรูปหรือแผนภูมิ การใช้วิธีการซ้ำเสียง รวมทั้งการใช้คำย่อต่างๆ เพื่อช่วยในการจำคำศัพท์ใหม่ๆ (Reviewing well) หรืออาจใช้การร้องเป็นทำนองหรือใช้บทกลอนที่แต่งขึ้น เพื่อทบทวนบทเรียนก็ได้ หรือเป็นการกระทำก็ได้ (Employing action)
2. กลวิธีด้านพุทธิปัญญา (Cognitive Strategies) เป็นการใช้กลวิธีเช่น การฝึกหัดหรือฝึกฝน (Practicing) การสร้างระบบการรับและส่งข้อมูล (Receiving and sending messages) การวิเคราะห์โครงสร้างของคำและประโยค (Analyzing and reasoning) การหาใจความสำคัญ รวมถึงการสรุปความ (Creating structure for input and output) เป็นต้น
3. กลวิธีด้านการทดแทน (Compensation Strategies) เป็นการใช้กลวิธีในการเรียน เช่น ใช้หลักการเดาอย่างมีหลักการ การเลือกใช้คำศัพท์ที่มีความหมายใกล้เคียงกัน (Guessing intelligently) การเอาชนะข้อจำกัดด้านการพูดและการเขียน (Overcoming limitations in speaking and writing) เช่น ใช้ภาษาแม่ในการสื่อสารหากไม่สามารถนึกคำในภาษาต่างประเทศนั้นๆ ได้ การขอความช่วยเหลือ การใช้ภาษาท่าทาง หรือการหลีกเลี่ยงการสื่อสารส่วนใดส่วนหนึ่งหรือทั้งหมด เป็นต้น

กลวิธีทางอ้อม (Indirect Strategies) หมายถึง กลวิธีที่จะช่วยส่งเสริมการเรียนรู้ภาษา แบ่งออกเป็น 3 ด้าน ได้แก่

1. กลวิธีด้านอภิปัญญา (Metacognitive Strategies) เป็นกลวิธีที่เกี่ยวข้องกับการรู้จักนำวิธีการเรียนมาใช้เพื่อให้ตนเองประสบผลสำเร็จ เช่น การจัดการวางแผนการเรียน (Centering your learning) เช่น การทบทวนและพยายามเชื่อมโยงกับสิ่งที่เคยรู้หรือเรียนมาก่อนแล้ว การตั้งใจเล่าเรียน และการเน้นทักษะการฟังก่อนทักษะการพูด เป็นต้น การจัดการและวางแผนการศึกษา (Arranging and planning your learning) เช่น ค้นหาหรือศึกษาว่าการเรียนภาษาควรจะเป็นอย่างไร การจัดการวางแผน การตั้งเป้าหมายและวัตถุประสงค์การเรียนรู้ การหาโอกาสฝึกฝนด้านภาษา เป็นต้น และการประเมินผลการเรียนรู้ของตนเอง (Evaluating your learning)
2. กลวิธีด้านอารมณ์และความรู้สึก (Affective Strategies) เป็นกลวิธีที่เกี่ยวข้องกับทัศนคติ แรงจูงใจ และค่านิยมที่มีอิทธิพลต่อการเรียนภาษา เช่น การเขียนหรือจดบันทึกความรู้สึกของตนเองเพื่อลดความเครียดในการเรียนภาษาของตนเอง (Lowering your anxiety) การกระตุ้นตัวเอง การสร้างความกล้าหาญให้กับตัวเอง (Encouraging yourself) เช่น การเขียนประโยคเพื่อกระตุ้นตัวเอง การจัดการความเสียอย่างชาญฉลาด และการให้รางวัลแก่ตนเอง เป็นต้น และการจัดการกับความรู้สึกของตนเอง (Taking your emotional temperature) เช่น การฟังเสียงร่างกายของตนเอง การใช้วิธีจัดรายการ การบันทึกประจำวันเกี่ยวกับการเรียนรู้ภาษาและการพูดคุยกับบุคคลอื่นเกี่ยวกับความรู้สึกของตนเอง
3. กลวิธีด้านสังคม (Social Strategies) เป็นกลวิธีที่ใช้การเรียนรู้ร่วมกับผู้อื่น การทำงานเป็นกลุ่ม เช่น การถามคำถาม (Asking questions) เพื่อความชัดเจนหรือเพื่อความถูกต้อง การร่วมมือกับผู้อื่น (Cooperating with others) เช่น กับเพื่อนร่วมชั้น หรือกับผู้พูดภาษาใหม่นั้นๆ การเป็นมิตรกับคนอื่น (Empathizing with others) เช่น การพัฒนาความรู้ความเข้าใจด้านวัฒนธรรมของบุคคลอื่น และการเข้าใจความคิดและความรู้สึกของบุคคลอื่น เป็นต้น

สรุปผลการศึกษาและอภิปรายผลการวิจัย

จากผลการศึกษา ลักษณะของกลุ่มตัวอย่างส่วนใหญ่เป็นเพศหญิง คิดเป็นร้อยละ 87.50 ส่วนเพศชาย คิดเป็นร้อยละ 12.50 ส่วนใหญ่มาจากจังหวัดภูเก็ต คิดเป็นร้อยละ 53.13 รองลงมาเป็นจังหวัดสงขลา คิดเป็นร้อยละ 9.38 และมาจากจังหวัดกาฬสินธุ์ ตรัง นครศรีธรรมราช พัทลุง สุราษฎร์ธานี คิดเป็นร้อยละ 6.25 ศึกษาอยู่ในชั้นปีการศึกษาที่ 3 คิดเป็นร้อยละ 50.00 รองลงมาเป็นนักศึกษาชั้นปีที่ 2 คิดเป็นร้อยละ 18.75 และเป็นนักศึกษาชั้นปีที่ 1 และ 4 คิดเป็นร้อยละ 15.63 ส่วนใหญ่เรียนอยู่ในสาขาการจัดการท่องเที่ยว คณะการจัดการบริการและการท่องเที่ยว คิดเป็นร้อยละ 59.38 และ เรียนอยู่ในสาขาการจัดการบริการ คณะบริการและการท่องเที่ยว และสาขายุโรปศึกษา: อังกฤษ-ฝรั่งเศส คณะวิทยาศาสตร์ จำนวนเท่ากัน คิดเป็นร้อยละ 18.75 เรียนอยู่สาขาวิชาศิลปศึกษา (จีน) คณะวิทยาศาสตร์ จำนวน 1 คน คิดเป็นร้อยละ 3.13

สำหรับภาษาต่างประเทศที่เคยศึกษาในระดับมัธยมศึกษา ผู้ตอบแบบสอบถามทุกคนเคยเรียนภาษาอังกฤษ คิดเป็นร้อยละ 47.76 รองลงมาเรียนภาษาจีน คิดเป็นร้อยละ 20.90 และอันดับที่สามเรียนภาษาฝรั่งเศส คิดเป็นร้อยละ 14.93 ในส่วนของภาษาต่างประเทศที่เคยศึกษาในระดับมหาวิทยาลัย ผู้ตอบแบบสอบถามทุกคนเคยเรียนภาษาอังกฤษ คิดเป็น 49.23 รองลงมาเป็นภาษาฝรั่งเศส คิดเป็นร้อยละ 29.23 และอันดับที่สามเรียนภาษาจีน คิดเป็นร้อยละ 7.69 ภาษาต่างประเทศที่กำลังศึกษาในระดับมหาวิทยาลัย ผู้ตอบแบบสอบถามทุกคนกำลังศึกษาภาษาฝรั่งเศส คิดเป็นร้อยละ 56.14 รองลงมา กำลังศึกษาภาษาอังกฤษ จำนวน 22 คน คิดเป็นร้อยละ 38.60 ส่วนอันดับที่สามมีจำนวนเท่ากัน คือ 1 คน คิดเป็นร้อยละ 1.75 คือ ภาษาญี่ปุ่น ภาษาจีน และภาษาอินโดนีเซีย

1. ความเห็นทั่วไปเกี่ยวกับการเรียนภาษาฝรั่งเศส

จากการศึกษา เหตุผลในการเลือกเรียนภาษาฝรั่งเศสของนักศึกษาประกอบด้วยหลายเหตุผลด้วยกัน แต่ส่วนใหญ่เลือกเรียนภาษาฝรั่งเศสเนื่องจากความชอบในประเทศฝรั่งเศส รวมทั้งภาษาและวัฒนธรรมฝรั่งเศส ต้องการงานที่ต้องใช้ภาษาฝรั่งเศสในอนาคต และชื่นชอบอาจารย์ผู้สอนภาษาฝรั่งเศส

นอกจากนั้น จากการที่นักศึกษาส่วนใหญ่เรียนในสาขาเกี่ยวกับการบริการ และการท่องเที่ยว และมาจากจังหวัดภูเก็ตซึ่งเป็นจังหวัดท่องเที่ยวที่มีชื่อเสียง โดยในแต่ละปี จะมีนักท่องเที่ยวชาวฝรั่งเศสและนักท่องเที่ยวที่พูดภาษาฝรั่งเศส เดินทางเข้ามาเป็นจำนวนหลายแสนคน⁷ รวมถึงชาวฝรั่งเศสที่เข้ามาทำงานหรือ ทำธุรกิจหรือตั้งถิ่นฐานอยู่ในจังหวัดภูเก็ต จึงมีความเป็นไปได้ที่นักศึกษามอง ความสำคัญและโอกาสของตนเองที่จะนำภาษาฝรั่งเศสไปใช้ในการทำงาน เช่น ในโรงแรม บริษัทท่องเที่ยว หรือบริษัทอื่นๆ รวมทั้งองค์กรของฝรั่งเศสที่อยู่ใน จังหวัดภูเก็ตเองและในส่วนอื่นๆ ของประเทศไทยได้ด้วย สอดคล้องกับงานวิจัย ของเกศินี ชัยศรี (2552), ศิริมา ปุรินทราภิบาลและ อรุณศรี ชาญสมุห์ (2554) และ Yanaprasat (2000)

นอกจากนี้ ความชอบในภาษาฝรั่งเศสที่มีมาตั้งแต่สมัยที่นักศึกษาเคยเรียน ในระดับมัธยมศึกษา เป็นอีกเหตุผลที่ทำให้นักศึกษาเลือกที่จะเรียนต่อภาษาฝรั่งเศส ในระดับมหาวิทยาลัย ส่งผลให้เกิดมีลักษณะคุณสมบัติที่แตกต่างกัน (heterogene) ในกลุ่มนักศึกษาที่เลือกเรียนภาษาฝรั่งเศส ทั้งในด้านความรู้ภาษาฝรั่งเศส ทั้งประสบการณ์ส่วนตัว เนื่องจากมีนักศึกษาบางส่วนที่เคยเรียนมาแล้วในระดับ มัธยมศึกษา (faux débutant, fault beginner) และนักศึกษาที่เริ่มเรียน ภาษาฝรั่งเศสจริงๆ (vrai débutant, real beginner) ดังนั้น ในชั้นเรียน ภาษาฝรั่งเศสนี้ จึงมีนักศึกษาที่มีคุณสมบัติหรือลักษณะแบบผสมผสาน (mix) ทำให้บางครั้งเป็นอุปสรรคต่อการสอนของอาจารย์ อย่างไรก็ตาม การที่นักศึกษา ส่วนหนึ่งมีพื้นฐานความรู้มาก่อนแล้ว ในบางครั้งก็สามารถช่วยให้การสอนของ อาจารย์ง่ายขึ้นหรือเป็นไปอย่างรวดเร็ว เนื่องจากนักศึกษาที่มีพื้นฐานภาษาฝรั่งเศส สามารถช่วยอธิบายเพื่อนที่ไม่มีพื้นฐานได้

ในส่วนของบุคคลที่เป็นแรงจูงใจในการเลือกเรียนภาษาฝรั่งเศสของนักศึกษานั้น นอกเหนือจากตนเอง ครอบครัวและเพื่อนแล้ว ก็คือ อาจารย์ผู้สอน ดังเช่นที่ Thipkong (1994, 45) กล่าวว่า อาจารย์เป็นผู้มีบทบาทสำคัญในการกระตุ้น การเรียนรู้ของนักเรียน คุณลักษณะที่สำคัญของอาจารย์ เช่น อาจารย์ต้องมีบุคลิก

⁷ <https://thai.tourismthailand.org/>

กระตือรือร้น (active) ใจดี เป็นที่ชื่นชอบของนักเรียน สิ่งนี้ล้วนเป็นเหตุผลหลักในการเลือกเรียนภาษาของนักเรียน แต่หากอาจารย์มีบุคลิกลักษณะที่เฉื่อยชา ไม่กระตือรือร้น (passive) หรือดูเกินไป นักเรียนก็จะเลือกเรียนภาษานั้นๆ น้อยลง

สิริจิตต์ เดชมอร์ซีย์ (2556, 17) ได้กล่าวในส่วนที่เกี่ยวข้องกับลักษณะของอาจารย์ผู้สอนว่า ควรเป็นบุคคลที่มีความรู้ความสามารถด้านภาษาและการใช้ภาษาในการสื่อสาร ตลอดจนมีความรู้พื้นฐานด้านการสอน เทคนิคการสอน จิตวิทยาการศึกษา ด้านระเบียบวิธี และการใช้สื่อเทคโนโลยีในการสอน รวมทั้งควรมีทัศนคติที่ดีและรู้จักกลวิธีการปฏิบัติตนในฐานะอาจารย์ด้วย

ความชอบของนักศึกษาในการเรียนภาษาฝรั่งเศสในด้านต่างๆ พบว่านักศึกษาชอบเรียนด้านวัฒนธรรมมากที่สุด เนื่องจากคิดว่า วัฒนธรรมฝรั่งเศสน่าสนใจ ประเทศฝรั่งเศสมีประวัติศาสตร์ยาวนาน บ้านเรือนสวยงาม วิถีชีวิตของผู้คน วัฒนธรรมเรื่องอาหารฝรั่งเศสน่าสนใจ รองลงมาคือการฟัง และอันดับที่สามคือการพูด เนื่องจากนักศึกษาเห็นว่าการฟัง-พูดเป็นเรื่องสนุก ดังนั้นสรุปได้ว่า นักศึกษามีความต้องการ มีแรงจูงใจ และมีทัศนคติที่ดีในการเรียนภาษาฝรั่งเศส ซึ่งผลการวิจัยด้านการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศ (Mckenna and Kear, 1990; Cook, 1996 อ้างถึงในสิริจิตต์ เดชมอร์ซีย์ 2556, 22) ได้มีข้อสรุปผลที่สอดคล้องกันว่า ทัศนคติที่มีต่อภาษาและชนชาติเจ้าของภาษามีความสัมพันธ์กับผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนภาษา เป้าหมาย หากผู้เรียนมีทัศนคติเชิงบวกหรือทัศนคติที่ดีต่อภาษาและชนชาติเจ้าของภาษา ก็จะมีแนวโน้มที่จะประสบความสำเร็จในการศึกษาภาษานั้น ๆ ด้วย

อนึ่ง จากการศึกษาในครั้งนี้ จะพบว่า นักศึกษามีความชอบในการเรียนไวยากรณ์น้อยที่สุดเมื่อเทียบกับความชอบด้านอื่น ๆ เนื่องจากไวยากรณ์ของภาษาฝรั่งเศสมีความละเอียด ซับซ้อน ต้องจำการกระจายคำกริยาต่างๆ ต้องจำเพศของคำศัพท์ แต่มีความถนัดทางด้านการเขียนมากที่สุด รองลงมาคือ ถนัดด้านการอ่านและการฟัง เหตุผลส่วนหนึ่งที่ถนัดด้านการเขียน เนื่องจากเมื่อมีการเขียนสามารถแก้ไขได้ ตรวจสอบได้ จึงทำให้เกิดความมั่นใจมากกว่าทักษะอื่น ๆ ซึ่งสอดคล้องกับงานของเกศินี ชัยศรี (2552, 41) ระบุว่า ความยากง่ายในการ

เรียนภาษาฝรั่งเศสของนักเรียนอยู่ในระดับปานกลางคือ ระดับ 3 โดยการออกเสียงจะอยู่ในระดับที่ยากที่สุด รองลงมาคือการฟัง และการเขียนอยู่ในอันดับสุดท้ายคือ ง่ายที่สุดในบรรดาทักษะต่างๆ

จะเห็นได้ว่า สาเหตุหลักที่ทำให้ผู้เรียนไม่มีความถนัดในการเรียนภาษาฝรั่งเศสมาจากปัจจัยหลัก 3 ประการ คือ ปัญหาเรื่องไวยากรณ์ ความกลัวที่จะพูดผิด และความรู้ในวงคำศัพท์ที่มีน้อยหรือไม่เพียงพอ อย่างไรก็ตาม นักศึกษาตระหนักถึงความสำคัญของการเรียนรู้คำศัพท์และไวยากรณ์ เพราะจากการสัมภาษณ์นักศึกษาคณะหนึ่งได้กล่าวว่า “คำศัพท์และไวยากรณ์มีความสำคัญ เพราะการเรียนรู้คำศัพท์ ทำให้เราสามารถสร้างประโยคเพื่อพูดสื่อสารให้คนอื่นเข้าใจ และสามารถพูดในเรื่องต่างๆ ได้หลากหลาย ทุกคนควรให้ความสนใจศึกษาและจดจำคำศัพท์ให้มากขึ้น” ดังนั้น การมีความรู้ด้านไวยากรณ์และคำศัพท์เป็นสิ่งสำคัญและจำเป็นสำหรับการเรียนภาษาต่างประเทศ เพราะนอกจากจะเป็นการพูดที่ถูกต้องแล้วยังสามารถสื่อสารให้คนที่พูดภาษานั้นๆ เข้าใจได้อีกด้วย ดังที่ Asgari และ Mustapha (2011, 84) กล่าวว่า คำศัพท์ถือเป็นสิ่งสำคัญสำหรับการใช้ภาษา หากผู้เรียนมีความรู้ด้านคำศัพท์ไม่เพียงพอ ก็จะก่อให้เกิดความยากลำบากในการเรียนรู้ภาษาที่สอง ดังนั้นผู้เรียนจำเป็นต้องได้รับการศึกษาเรื่องกลวิธีการเรียนรู้คำศัพท์ เพื่อช่วยในการเรียนรู้ภาษาที่สองให้ได้ดียิ่งขึ้น

วิธีที่นักศึกษาใช้ในการเรียนภาษาฝรั่งเศส จะใช้วิธีปรึกษาเพื่อนที่เรียนด้วยกันในชั้นเรียน เนื่องจาก นักศึกษาส่วนหนึ่งเคยเรียนภาษาฝรั่งเศสในขณะกำลังศึกษาชั้นมัธยมศึกษา ทำให้สามารถตอบคำถามและอธิบายสิ่งที่เพื่อนนักศึกษาที่ไม่มีพื้นฐานได้ นอกจากนี้ นักศึกษาใช้วิธีศึกษาค้นคว้าด้วยตนเองนอกชั้นเรียน และปรึกษาอาจารย์เกี่ยวกับบทเรียน นักศึกษาไม่กลัวที่จะถามอาจารย์เนื่องจากเห็นว่าอาจารย์มีบุคลิกที่ใจดี มีความใกล้ชิดกับนักศึกษา รวมทั้งอาจารย์สามารถอธิบายเป็นภาษาไทยให้นักศึกษาเข้าใจหลักไวยากรณ์ได้ดีและง่ายกว่าและนักศึกษามีความกล้าพูดคำถามมากขึ้น ไม่กลัวอาจารย์มากเหมือนในสมัยก่อน

ในส่วนของวิธีการในการพัฒนาทักษะภาษาฝรั่งเศสของผู้เรียน วิธีที่มีการใช้มากที่สุดคือ การศึกษาเรียนรู้ด้วยตนเองจากบทเรียนออนไลน์ ยูทูบ หรือทำแบบฝึกหัดทางอินเทอร์เน็ต ดูภาพยนตร์ภาษาฝรั่งเศสจากอินเทอร์เน็ต หรือจาก VCD

หรือ DVD เนื่องจากอินเทอร์เน็ตเป็นสิ่งที่เข้าถึงได้ง่าย สะดวก และสามารถเรียนได้ในทุกที่ที่ต้องการ หากนักศึกษามีข้อสงสัยในเรื่องใด สามารถใช้วิธีการค้นหาในอินเทอร์เน็ต ก็จะได้คำตอบ Barron และ Ivers (1996 อ้างถึงใน พรพิไล เต็มสินสวัสดิ์ 2555, 19) กล่าวว่า อินเทอร์เน็ตทางการศึกษามีประโยชน์ต่อผู้เรียนหลายประการ ได้แก่ การได้มีโอกาสศึกษาเรียนรู้วัฒนธรรมที่หลากหลาย การได้เรียนรู้ประสบการณ์จากแหล่งข้อมูลต่างๆ จากโลกปัจจุบันตามสภาพที่เป็นจริง การทำให้ผู้เรียนมีโอกาสฝึกฝนและเพิ่มพูนทักษะในการคิดวิเคราะห์อย่างเป็นระบบ และการสร้างแรงจูงใจให้พัฒนาทักษะการเขียน

กลวิธีการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาฝรั่งเศสโดยทั่วไป

ผลการวิจัยพบว่านักศึกษาเรียนรู้คำศัพท์ได้จากหลายแหล่ง นอกเหนือจากแบบเรียนและจากอาจารย์ แหล่งเรียนรู้คำศัพท์ที่สำคัญคือ จากอินเทอร์เน็ต ซึ่งจากการที่นักศึกษาใช้กลวิธีเรียนภาษาฝรั่งเศสทางอินเทอร์เน็ต ไม่ว่าจะเป็น การศึกษาจากบทเรียนออนไลน์ การทำแบบฝึกหัด การดูภาพยนตร์ผ่านทางยูทูป แล้ว ทำให้นักศึกษาได้รับความรู้เกี่ยวกับไวยากรณ์ การออกเสียง การฟัง และนักศึกษายังได้เรียนรู้คำศัพท์เพิ่มเติมจากสื่อเหล่านี้ด้วยอีกทางหนึ่ง สอดคล้องกับงานวิจัยของ อมลยา ศิริชนะ (2542) ระบุในงานวิจัยว่า นักเรียนกลุ่มตัวอย่างใช้อินเทอร์เน็ตเพื่อต้องการรับทราบข้อมูลข่าวสารต่างๆ ต้องการเป็นคนทันสมัยในยุคสังคมสารสนเทศ รวมถึงความต้องการสื่อสารและหาความบันเทิง และยังสอดคล้องกับงานของศิริมา บุรินทรภิบาล (2553) ที่ระบุว่าการใช้สื่ออินเทอร์เน็ตจะช่วยให้นักศึกษาสามารถพัฒนาทักษะการฟัง-พูด-อ่าน-เขียนภาษาฝรั่งเศส รวมทั้งความรู้ด้านคำศัพท์ภาษาฝรั่งเศสได้

การทบทวนคำศัพท์นอกชั้นเรียน มีการทบทวนคำศัพท์นอกชั้นเรียน ที่บ้าน มากกว่าที่มหาวิทยาลัย เนื่องจากบรรยากาศที่บ้านมีความเงียบสงบ เหมาะกับการท่องจำคำศัพท์มากกว่าที่อื่นๆ และการได้ทบทวนคนเดียวจะทำให้สามารถจดจำคำศัพท์ได้ดีกว่าทบทวนกับเพื่อนๆ สอดคล้องกับงานวิจัยของธีรารักษ์ พลายเล็ก (2555, 38) เขียนว่า ลักษณะการเรียนรู้ที่เกี่ยวข้องกับลักษณะสัมพันธภาพของผู้เรียนที่มีต่อผู้อื่นของนักศึกษา พบว่า นักศึกษามีลักษณะการเรียนรู้ในลักษณะ

เก็บตัวหรือชอบทำงานตามลำพัง คือ ชอบอ่านหนังสือภาษาอังกฤษคนเดียวมากกว่าอ่านกับเพื่อนหลายๆ คน เพราะทำให้มีสมาธิดีกว่า และงานวิจัยของ Espinoza and Chao (2015) ระบุว่านักศึกษาชาวคอสตาริก้าใช้กลวิธีการมีส่วนร่วมในการทำงานกับเพื่อนร่วมชั้นน้อย เนื่องจากนักศึกษาชาวคอสตาริก้าไม่เคยชินกับการทำงานแบบร่วมมือกัน และงานวิจัยของพัชรพรรณ ม.รัตนพล (2541) ที่ระบุว่านักเรียนกลุ่มต่ำจะใช้กลวิธีความรู้ความเข้าใจและกลวิธีการเสริมและการทดแทนน้อยถึงแทบไม่ได้ใช้เลย ซึ่งจากงานวิจัยชิ้นนี้ จะพบว่า นักเรียนกลุ่มอ่อนมักใช้กลวิธีที่ใช้ความจำมากที่สุด เนื่องจากไม่สามารถหากวิธีอื่นที่จะช่วยให้ตนเองเกิดความรู้อีกได้ดีกว่ากลวิธีการจำ ดังนั้น อาจารย์ผู้สอนควรสอนให้ผู้เรียนทุกระดับใช้กลวิธีการเรียนรู้ที่หลากหลายเพื่อเพิ่มประสิทธิภาพในการเรียนรู้สำหรับผู้เรียน

นอกจากอินเทอร์เน็ตแล้ว จากการที่มหาวิทยาลัยตั้งอยู่ในจังหวัดภูเก็ตทำให้นักศึกษามีโอกาสในการพบเห็นคำศัพท์ภาษาฝรั่งเศสตามแหล่งท่องเที่ยว รวมทั้งการที่นักศึกษาได้ศึกษาในหลักสูตรที่เกี่ยวข้องกับการโรงแรมหรือการบริการและการท่องเที่ยว นักศึกษาได้มีโอกาสออกไปทำกิจกรรมหรือฝึกปฏิบัติงานตามหลักสูตร พบเพื่อนร่วมงานหรือนายจ้างชาวฝรั่งเศส ทำให้นักศึกษามีโอกาสได้พบเห็นคำศัพท์ภาษาฝรั่งเศสตลอดเวลา (เช่น ป้ายบอกทาง ป้ายโฆษณาต่างๆ แผ่นพับโฆษณาร้านอาหาร โปรแกรมทัวร์ เป็นต้น) สอดคล้องกับงานวิจัยของอาทิตยา เรืองนิล และปัญชลี วาสนสมสิทธิ์ (2555) ศึกษาเรื่องการศึกษากิจการการเรียนรู้ภาษาอังกฤษนอกชั้นเรียนของนักเรียนระดับมัธยมศึกษาในหลักสูตรภาษาอังกฤษ ผลการศึกษาพบว่า กิจกรรมการเรียนรู้ภาษาอังกฤษนอกชั้นเรียนที่เป็นที่นิยมมากที่สุด คือ กิจกรรมการใช้อินเทอร์เน็ตเป็นภาษาอังกฤษ กิจกรรมที่เป็นที่นิยมรองลงมาคือ กิจกรรมฟังเพลงภาษาอังกฤษ กิจกรรมการอ่านออกเสียงภาษาอังกฤษ กิจกรรมการอ่านป้ายประกาศหรือโฆษณาที่เป็นภาษาอังกฤษ และกิจกรรมการตั้งคำโปรแกรมคอมพิวเตอร์เป็นภาษาอังกฤษ ตามลำดับ จะเห็นได้ว่า กิจกรรมการเรียนรู้ภาษานอกชั้นเรียนเป็นอีกช่องทางหนึ่งที่สามารถเพิ่มโอกาสและประสบการณ์การเรียนรู้ในสถานการณ์ที่หลากหลายมากยิ่งขึ้น อาจารย์ผู้สอนภาษาฝรั่งเศสควรจัดกิจกรรมที่สนับสนุนให้นักศึกษาได้ทำกิจกรรมการเรียนรู้ภาษาฝรั่งเศสนอกชั้นเรียน ที่สามารถนำมาบูรณาการให้เข้ากับการเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศสในชั้นเรียนได้

ตารางที่ 2 การเรียนรู้คำศัพท์ใหม่ภาษาฝรั่งเศส

n = 32

ความคิดเห็น	ค่าเฉลี่ย	S.D.	ระดับ
1. หาความหมายและวิธีการใช้คำศัพท์ใหม่ภาษาฝรั่งเศสจากพจนานุกรมภาษาฝรั่งเศส-ไทย/ ไทย-ฝรั่งเศส	3.69	0.97	มาก
2. หาความหมายและวิธีการใช้คำศัพท์ใหม่ภาษาฝรั่งเศสจากพจนานุกรมภาษาอังกฤษ-ฝรั่งเศส/ ฝรั่งเศส-อังกฤษ	3.38	0.87	ปานกลาง
3. หาความหมายและวิธีการใช้คำศัพท์ใหม่ภาษาฝรั่งเศสจากพจนานุกรมภาษาฝรั่งเศส-ฝรั่งเศส	2.53	1.27	ปานกลาง
4. หาความหมายของคำศัพท์ใหม่ภาษาฝรั่งเศสโดยวิธีแยกองค์ประกอบของคำ เช่น รากศัพท์ prefix หรือ suffix	2.75	1.16	ปานกลาง
5. เรียนรู้คำศัพท์ใหม่ภาษาฝรั่งเศสจากอินเทอร์เน็ตหรือ application ในโทรศัพท์	4.09	0.73	มาก
6. เดความหมายคำศัพท์ใหม่ภาษาฝรั่งเศสจากประโยคหรือข้อความข้างเคียง	3.88	0.83	มาก
7. เดความหมายของคำศัพท์ใหม่ภาษาฝรั่งเศสจากภาษาท่าทางของผู้พูด	3.66	0.79	มาก
8. เปรียบเทียบคำศัพท์ภาษาฝรั่งเศสกับคำศัพท์ภาษาอังกฤษ	4.31	0.59	มาก
9. เรียนรู้คำศัพท์จากเพื่อนหรือบุคคลอื่นที่เคยเรียนภาษาฝรั่งเศส	3.88	0.87	มาก
10. เรียนรู้จากนักท่องเที่ยวที่เดินทางมาท่องเที่ยวในจังหวัด	2.69	1.23	ปานกลาง
11. ถามความหมายคำศัพท์จากอาจารย์ชาวไทย	4.38	0.75	มาก
12. ถามความหมายคำศัพท์จากอาจารย์ชาวฝรั่งเศส	2.75	1.19	ปานกลาง

ในเรื่องการเรียนรู้คำศัพท์ใหม่ภาษาฝรั่งเศส โดยใช้แนวคิดเรื่อง Foreign language learning strategies ของ Oxford (1990) แสดงให้เห็นว่า นักศึกษามหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ใช้กลวิธีการเรียนรู้คำศัพท์ใหม่ภาษาฝรั่งเศส ใน 3 ระดับแรก คือ (1) กลวิธีการเรียนรู้โดยตรง (Direct strategies) กลวิธีการเสริมและการทดแทน (Compensation strategies) กลวิย้อยคือ การขอความช่วยเหลือจากผู้อื่น (Getting help) ในที่นี้ คือ การถามความหมาย คำศัพท์จากอาจารย์ชาวไทย มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 4.38 โดย Thornbury (2002) กล่าวว่า อาจารย์ผู้สอนเป็นบุคคลที่มีบทบาทมากในการกระตุ้นให้ผู้เรียนมีการเรียนรู้คำศัพท์อย่างจริงจัง (2) กลวิธีการเรียนรู้โดยตรง (Direct strategies) กลวิธีเชิงพุทธิปัญญา (Cognitive strategies) วิธีการวิเคราะห์และให้เหตุผล ในกลุ่มการแทรกแซงทางภาษา (Transferring) ในงานวิจัยนี้ คือ การเปรียบเทียบ คำศัพท์ภาษาฝรั่งเศสกับคำศัพท์ภาษาอังกฤษ มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 4.31 และ (3) กลวิธีการเรียนรู้โดยทางอ้อม (Indirect strategies) กลวิธีอภิปัญญา (Metacognitive strategies) การเตรียมและการวางแผนการเรียนรู้ (Arranging and planning your learning) การหาข้อมูลเพิ่มเติมในการเรียนรู้ภาษา การค้นหาวิธีการเรียนรู้ที่ได้ผล และการหาโอกาสเพื่อฝึกฝน ซึ่งคือการเรียนรู้คำศัพท์ ใหม่ภาษาฝรั่งเศสจากอินเทอร์เน็ตหรือ application ในโทรศัพท์ มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 4.09 ดังที่ Nosidlak (2013, 658) กล่าวว่า อินเทอร์เน็ตเป็นแหล่งที่ได้รับความนิยมมากที่สุดในการเรียนรู้คำศัพท์ใหม่

ในส่วนของการเปรียบเทียบคำศัพท์ภาษาฝรั่งเศสกับภาษาอังกฤษนั้น มีนักศึกษาจำนวนมากยอมรับว่าได้เปรียบเทียบคำศัพท์ภาษาฝรั่งเศสกับคำศัพท์ ภาษาอังกฤษ เนื่องจากคิดว่าภาษาอังกฤษมีความคล้ายคลึงกับภาษาฝรั่งเศส ในด้านความหมาย ถึงแม้ว่า จะมีนักศึกษาบางส่วนกล่าวว่า ถึงแม้ว่าทั้งสองภาษา จะมีความคล้ายคลึงกันหรือเหมือนกันในเรื่องของความหมาย แต่การออกเสียง กลับแตกต่างกันอย่างมาก

สำหรับการเรียนรู้คำศัพท์หรือถามความหมายจากบุคคลอื่น จากการสัมภาษณ์ นักศึกษา กลุ่มคนที่นักศึกษาจะเรียนรู้คำศัพท์ด้วยมากที่สุดคือ เพื่อน และอาจารย์ ชาวไทย ในส่วนของนักท่องเที่ยวยุโรปหรือชาวฝรั่งเศส หรืออาจารย์ชาวฝรั่งเศสนั้น นักศึกษามีความกลัว ไม่กล้าที่จะถาม เนื่องจากคิดว่าการค้นหาคำศัพท์ด้วยตนเอง จะทำให้เข้าใจและจำได้มากกว่า

ตารางที่ 3 กลวิธีการจดจำคำศัพท์

n = 32

ความคิดเห็น	ค่าเฉลี่ย	S.D.	ระดับ
1. ทำจิตเส้นใต้คำศัพท์ใหม่ๆ หรือใช้ปากกาหลากสีทำเครื่องหมายไว้ในแบบเรียน	4.28	0.77	มาก
2. สกอตคำศัพท์ใหม่ๆ ลงในสมุดจด ในโทรศัพท์ หรือในคอมพิวเตอร์	3.91	0.96	มาก
3. ทำบัตรคำศัพท์ใหม่เพื่อช่วยความจำ	2.72	1.25	ปานกลาง
4. ท่องจำคำศัพท์ที่เป็นคำนามพร้อมคำนำหน้านาม un, une, des หรือ le, l', la, les	3.56	0.88	มาก
5. จำคำศัพท์ใหม่ๆ โดยการอ่านออกเสียงคำศัพท์นั้นๆ หลายๆ ครั้ง	4.00	0.92	มาก
6. ท่องจำคำศัพท์ใหม่ๆ โดยการอ่านออกเสียงพร้อม	3.91	0.82	มาก
7. จดจำคำศัพท์โดยการเขียนคำศัพท์นั้นๆ หลายๆ ครั้ง	4.22	0.83	มาก
8. จัดเก็บคำศัพท์เป็นหมวดหมู่ เช่น หมวดอาหาร หมวดสิ่งของ	3.19	1.20	ปานกลาง
9. จัดเรียงคำศัพท์ตามลำดับตัวอักษร A-Z	2.66	1.10	ปานกลาง
10. จดจำคำศัพท์โดยการแต่งเป็นบทกลอนหรือคำคล้องจอง	2.25	1.08	น้อย
11. ทบทวนคำศัพท์ที่เพิ่งเรียน	3.63	1.07	มาก
12. ทบทวนคำศัพท์กับเพื่อนร่วมชั้นเรียน	3.44	1.05	ปานกลาง
13. ทดสอบการจำคำศัพท์ด้วยตนเอง	4.16	1.02	มาก

ผลการวิจัยโดยใช้แนวคิดเรื่อง Foreign language learning strategies ของ Oxford (1990) แสดงให้เห็นว่า นักศึกษามหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ใช้กลวิธีจดจำคำศัพท์ใน 3 ระดับแรก คือ (1) กลวิธีการเรียนรู้โดยตรงเชิงพุทธิปัญญา (Cognitive strategies) ในที่นี้ คือ ชีตเส้นใต้คำศัพท์ใหม่ๆ หรือใช้ปากกาหลากหลายสีทำเครื่องหมายไว้ในแบบเรียน มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 4.28 (2) กลวิธีการเรียนรู้โดยตรงเชิงการจำ (Memory strategies) ในงานวิจัยนี้ คือ การจดจำคำศัพท์โดยการเขียนคำศัพท์นั้นหลายๆ ครั้ง มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 4.22 (3) กลวิธีการเรียนรู้โดยทางอ้อมเชิง กลวิธีอภิปัญญา (Metacognitive strategies) ซึ่งคือ การทดสอบการจำคำศัพท์ด้วยตนเอง มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 4.16 สอดคล้องกับงานของสิริจิตต์ เดชอมรชัย และชนยา ด้านสวัสดิ์ (2552, 48) ระบุว่า นักศึกษาวิชาเอกภาษาฝรั่งเศสและเอกภาษาอังกฤษจะใช้กลวิธีการจัดการและประเมินการเรียนรู้ด้วยตนเองมากที่สุด จากการสัมภาษณ์นักศึกษา นักศึกษาส่วนใหญ่กล่าวว่า การชีตเส้นใต้คำศัพท์ใหม่ๆ หรือใช้ปากกาหลากหลายสีทำเครื่องหมายไว้ช่วยให้ตนเองสามารถเห็นคำศัพท์ได้เร็ว รวมทั้งสามารถกลับมาทบทวนได้ง่าย

ตารางที่ 4 กลวิธีการนำคำศัพท์ภาษาฝรั่งเศสไปใช้

n = 32

ความคิดเห็น	ค่าเฉลี่ย	S.D.	ระดับ
1. ใช้คำศัพท์ที่เรียนมาในการพูดหรือเขียนประโยคภาษาฝรั่งเศส	3.88	0.79	มาก
2. ใช้คำศัพท์ที่เรียนมาสื่อสารกับชาวฝรั่งเศสหรือชาวต่างประเทศที่พูดภาษาฝรั่งเศส	2.78	1.07	ปานกลาง
3. เพื่อพบเห็นคำศัพท์ในชีวิตประจำวัน จะพยายามนึกหาความหมายภาษาฝรั่งเศส	3.63	1.04	มาก
4. ทำงานที่อาจารย์มอบหมายร่วมกับเพื่อนๆ ในชั้นเรียนเกี่ยวกับคำศัพท์ภาษาฝรั่งเศสที่เรียนมา	4.00	0.84	มาก
5. อธิบายความหมายของคำศัพท์ภาษาฝรั่งเศสโดยใช้ประโยคอย่างง่ายในการอธิบาย	3.34	1.04	ปานกลาง

ในส่วนของการใช้คำศัพท์ภาษาฝรั่งเศสไปใช้ นักศึกษามหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ใช้กลวิธีการนำคำศัพท์ภาษาฝรั่งเศสไปใช้ใน 3 ระดับแรก คือ (1) กลวิธีเรียนรู้โดยทางอ้อมเชิงสังคม (Social strategies) โดยในงานวิจัยฉบับนี้ คือนักศึกษาใช้กลวิธีทำงานที่อาจารย์มอบหมายร่วมกับเพื่อนๆ ในชั้นเรียนเกี่ยวกับคำศัพท์ภาษาฝรั่งเศสที่เรียนมา มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 4.00 (2) กลวิธีเรียนรู้โดยตรงเชิงพุทธิปัญญา (Cognitive strategies) ในงานวิจัยนี้ คือ การนำคำศัพท์ภาษาฝรั่งเศสไปใช้ ในส่วนของการใช้คำศัพท์ที่เรียนมาในการพูดหรือเขียนประโยคภาษาฝรั่งเศส มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 3.88 และ (3) กลวิธีเรียนรู้โดยตรงเชิงพุทธิปัญญา (Cognitive strategies) ซึ่งคือ เมื่อพบเห็นคำศัพท์ในชีวิตประจำวันจะพยายามคิดหาความหมายภาษาฝรั่งเศส มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 3.63 จากการสัมภาษณ์นักศึกษา การใช้คำศัพท์ภาษาฝรั่งเศสในระหว่างทำงานที่อาจารย์มอบหมายกับเพื่อนๆ ทำให้นักศึกษาสามารถจดจำคำศัพท์ได้เร็ว และสามารถนำคำศัพท์นั้นๆ ไปพูดหรือเขียนประโยคต่อไปได้

ข้อเสนอแนะ

จากผลการวิจัย ในเรื่องการเรียนรู้คำศัพท์ใหม่ภาษาฝรั่งเศส จะเห็นได้ว่า นักศึกษามีการใช้กลวิธีต่างๆ ต่อไปนี้ ในระดับปานกลาง 3 ลำดับแรก คือ หาความหมายและวิธีการใช้คำศัพท์ใหม่ภาษาฝรั่งเศสจากพจนานุกรมฝรั่งเศส-ฝรั่งเศส เรียนรู้จากนักท่องเที่ยวที่เดินทางมาท่องเที่ยวในจังหวัด หาความหมายของคำศัพท์ใหม่ภาษาฝรั่งเศสโดยแยกองค์ประกอบของคำ เช่น รากศัพท์ prefix หรือ suffix และถามความหมายคำศัพท์จากอาจารย์ชาวฝรั่งเศส

ในส่วนของการใช้การจดจำคำศัพท์ สามกลวิธีแรกที่มีการใช้น้อย คือ จดจำคำศัพท์โดยการแต่งเป็นบทกลอนหรือคำคล้องจอง จัดเรียงคำศัพท์ตามลำดับตัวอักษร A-Z และทำบัตรคำศัพท์ใหม่เพื่อช่วยความจำ

สำหรับกลวิธีการนำคำศัพท์ภาษาฝรั่งเศสไปใช้ กลวิธีที่นักศึกษานำไปใช้ในระดับปานกลาง มีสองกลวิธี คือ ใช้คำศัพท์ที่เรียนมาสื่อสารกับชาวฝรั่งเศสหรือชาวต่างประเทศที่พูดภาษาฝรั่งเศส และอธิบายความหมายของคำศัพท์ภาษาฝรั่งเศส โดยการใช้ประโยคอย่างง่ายในการอธิบาย ผู้วิจัยจึงขอเสนอแนะสำหรับอาจารย์และนักศึกษาดังนี้

ข้อเสนอแนะสำหรับอาจารย์

1. อาจารย์ผู้สอนควรเน้นย้ำให้นักศึกษาตระหนักถึงความสำคัญของการใช้กลวิธีการเรียนรู้ภาษาแบบต่างๆ เพื่อให้นักศึกษาจะสามารถพัฒนาการเรียนรู้ของตนเองได้ด้วยตนเอง (Learning Autonomy) และตระหนักถึงกลวิธีที่ตนเองคิดว่าเป็นกลวิธีการเรียนรู้ที่ดีที่สุดสำหรับตัวเอง
2. อาจารย์ผู้สอนควรใช้กิจกรรมที่หลากหลายในการเรียนการสอน เช่น การเขียนตามคำบอก การทำบัตรคำเพื่อให้นักศึกษาเห็นถึงประโยชน์ของบัตรคำ การฝึกฝนให้นักศึกษาใช้พจนานุกรมฝรั่งเศส-ฝรั่งเศสเพื่อเพิ่มวงคำศัพท์ของตนเอง การใช้ application online ที่สามารถบูรณาการให้เข้ากับการเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศสในชั้นเรียน เช่น kahoot.com รวมทั้งกิจกรรมที่ฝึกฝนและสนับสนุนการใช้กลวิธีการเรียนรู้คำศัพท์ในรูปแบบต่างๆ เช่น การนำนักศึกษาออกไปฝึกพูดภาษาฝรั่งเศสนอกชั้นเรียนเพื่อสร้างความมั่นใจและความกล้าในการพูดคุยกับชาวฝรั่งเศส โดยกิจกรรมต่างๆ อาจารย์ผู้สอนต้องเน้นเรื่องการให้นักศึกษาได้เรียนรู้วิธีการเรียนคำศัพท์ด้วยตนเอง (Learner Independence) เพื่อจะสามารถนำกลวิธีดังกล่าวไปเรียนรู้ได้ตลอดชีวิต (Life-long Learning)

ข้อเสนอแนะสำหรับนักศึกษา

1. นักศึกษาควรฝึกใช้กลวิธีแบบต่างๆ เพื่อให้เกิดประโยชน์แก่ตนเองมากที่สุด ถึงแม้ว่าบางกลวิธีอาจใช้เวลาาน เช่น การทำบัตรคำ หรือการแต่งคำคล้องจอง ซึ่งต้องใช้ความพยายามเป็นอย่างมาก เช่น การหาความหมายในพจนานุกรมฝรั่งเศส-ฝรั่งเศส หรือกลวิธีที่ต้องใช้ความกล้า เช่น การนำคำศัพท์ที่ใช้ไปฝึกพูดกับชาวฝรั่งเศส ทั้งนี้ หลังจากที่นักศึกษาได้พยายามฝึกใช้กลวิธีที่ตนเองไม่ถนัดจนเกิดความชำนาญ นักศึกษาอาจพบว่ากลวิธีต่าง ๆ ล้วนมีประโยชน์สำหรับการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ
2. นักศึกษาควรเรียนรู้คำศัพท์จากอินเทอร์เน็ตอย่างจริงจัง นอกเหนือจากการใช้เพื่อความบันเทิงและเพื่อเหตุผลทางสังคม เนื่องจากอินเทอร์เน็ตเป็นแหล่งข้อมูลที่ไม่มีขีดจำกัดใน “โลกยุค 4.0” หรือ “การปฏิวัติอุตสาหกรรม 4.0”

ข้อเสนอแนะสำหรับการทำวิจัยในครั้งต่อไป

1. ควรศึกษาเกี่ยวกับนักศึกษาทุกชั้นปีของมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์วิทยาเขตภูเก็ตเพื่อให้ได้ผลการวิจัยที่ชัดเจนมากยิ่งขึ้น โดยอาจมีการเปรียบเทียบระหว่างกลุ่มนักศึกษาที่มีความรู้ความสามารถทางภาษาฝรั่งเศสในระดับสูงและนักศึกษาที่มีความรู้ความสามารถทางภาษาฝรั่งเศสในระดับกลางหรือระดับพื้นฐาน

2. ควรศึกษาเปรียบเทียบกลวิธีการเรียนรู้คำศัพท์ของภาษาต่างประเทศทุกภาษา โดยอาจจะแบ่งกลุ่ม ภาษาตะวันตก และภาษาตะวันออกก็ได้

เอกสารอ้างอิง

- เกศินี ชัยศรี. (2552). *สภาพการณ์การเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศสในปัจจุบันและปัญหาการเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศสของโรงเรียนมัธยมศึกษาในจังหวัดภูเก็ต*. (งานวิจัย). ภูเก็ต: มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตภูเก็ต
- ธีราภรณ์ พลอยเล็ก. (2555). *การศึกษาลักษณะการเรียนรู้และกลวิธีการเรียนรู้ภาษาอังกฤษของนักศึกษาชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยราชภัฏในเขตกรุงเทพมหานคร*. (งานวิจัย). กรุงเทพฯ: มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา
- พรพิไล เตมสินสวัสดิ์. (2555). *การใช้อินเทอร์เน็ตเพื่อเพิ่มพูนทักษะภาษาอังกฤษของนักศึกษาในมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคล*. (งานวิจัย). กรุงเทพฯ: มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร.
ค้นเมื่อ 1 กรกฎาคม 2560 จาก
https://repository.rmutp.ac.th/bitstream/handle/123456789/1355/Larts_56_07.pdf?sequence=1
- พัชรีพรรณ ม.รัตนพล. (2541). *การศึกษาลักษณะการเรียนรู้และกลวิธีการเรียนรู้ภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5 โรงเรียนเตรียมอุดมศึกษา กรุงเทพมหานคร*. วิทยานิพนธ์ศึกษาศาสตร์มหาบัณฑิต บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, กรุงเทพฯ.

ราชบัณฑิตยสถาน. (2553). *พจนานุกรมศัพท์ภาษาศาสตร์ (ภาษาศาสตร์ประยุกต์)*

ฉบับราชบัณฑิตยสถาน. กรุงเทพฯ: ราชบัณฑิตยสถาน.

ศศิธร คตสุข, นัทธอนัน นาทประทาน, และชไมภักดิ์ เตชัสอนันต์. (ม.ป.ป.).

กลวิธีการเรียนรู้คำศัพท์ของนักเรียนระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5

โรงเรียนท่าดัวงพิทยาคม อำเภอหนองไผ่ จังหวัดเพชรบูรณ์.

ค้นเมื่อ 5 กุมภาพันธ์ 2560 จาก

http://annualconference.ku.ac.th/cd53/13_022_O152.pdf

ศิริมา ปุรินทรภิบาล. (2553). *การประยุกต์สื่ออินเทอร์เน็ตประกอบการเรียน*

การสอนภาษาฝรั่งเศสเพื่อการท่องเที่ยว : กรณีศึกษานักศึกษา

วิชาเอก-โทภาษาฝรั่งเศส คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์. ประมวลผลการประชุมวิชาการ ม.อ.

ภูเก็ตครั้งที่ 3 ประจำปี 2553 “สหวิทยาการเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน”.

มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์วิทยาเขตภูเก็ต 17-19 พฤศจิกายน 2553.

ศิริมา ปุรินทรภิบาล, และอรุณศรี ชาญสมุห์. (2554). *สถานะ ความต้องการ*

และแนวโน้มการเรียนภาษาฝรั่งเศสของนักเรียนมัธยมศึกษาตอนปลาย

ในโรงเรียน 14 จังหวัดภาคใต้. (งานวิจัย). ปัตตานี:

มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี.

สิริจิตต์ เดชอมรชัย. (2556). *การสอนภาษาฝรั่งเศสในฐานะภาษาต่างประเทศ:*

แนวคิดและวิธีการ. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

สิริจิตต์ เดชอมรชัย, และชนยา ด้านสวัสดิ์. (มกราคม – มิถุนายน 2552).

กลวิธีการเรียนภาษาฝรั่งเศสของนักศึกษาระดับปริญญาตรี

มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์. วารสารสมาคมครูภาษาฝรั่งเศส

แห่งประเทศไทย, 32(117), 40 – 51.

สุภาภรณ์ สุวรรณโอภาส. (2553). *กลวิธีการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาเยอรมัน*

ของผู้เรียนไทยในภาคใต้. (งานวิจัย). ปัตตานี:

มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี.

สำเนา ศรีประมงค์. (2547). *การศึกษามลการใช้เกมคำศัพท์ประกอบการสอน*

ที่มีต่อความคงทนในการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้น

- ประถมศึกษาปีที่ 5 โรงเรียนอัสสัมชัญระยอง. ปริญญานิพนธ์ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาการสอนภาษาอังกฤษในฐานะภาษาต่างประเทศ: บัณฑิตวิทยาลัยมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ, กรุงเทพฯ
- อนุภาพ ดลโสภณ. (2542). *การเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 ระหว่างการสอนโดยใช้เกมและการสอนตามคู่มือครู*. วิทยานิพนธ์การศึกษามหาบัณฑิต. มหาสารคาม : บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยมหาสารคาม.
- อมลยา ศิริชนะ. (2542). ความรู้ ทักษะ และการใช้ประโยชน์จากอินเทอร์เน็ตของนักเรียนในโรงเรียนดีเด่นด้านการส่งเสริมกิจกรรมอินเทอร์เน็ตตามโครงการเครือข่ายคอมพิวเตอร์เพื่อโรงเรียนไทย. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- อาทิตยา เวียงนิล, และปัญชลี วาสนสมสิทธิ์. (มกราคม - เมษายน 2555). การศึกษาการทำกิจกรรมการเรียนรู้ภาษาอังกฤษนอกชั้นเรียนของนักเรียนระดับมัธยมศึกษาในหลักสูตรภาษาอังกฤษ. *วารสารมหาวิทยาลัยนราธิวาสราชนครินทร์*, 4(1), 72-83.
ค้นเมื่อ 15 มกราคม 2560 จาก
file:///C:/Users/User1/Downloads/108-1387-1-PB.pdf
- Asgari, A., & Mustapha, G.B. (2011). The type of vocabulary learning strategies used by ESL students in university Putra Malaysia. *English Language Teaching*, 4(2), 84-90.
Retreived June 10, 2017, from
file:///C:/Users/User/Documents/learning%20strategies/article%203.pdf
- Best, J. (1977). *Research in Education*. 3rd Edition. New Jersey: Prentice Hall.
- Espinoza, A., & Chao, K-W. (2015). Les stratégies d'apprentissage des apprenants de la première année des filières de français de l'université du Costa Rica. *Revista de Linguas Modernas*,

- 22, 235-263. Retrieved November 8, 2017, from https://www.researchgate.net/publication/285647633_Les_strategies_d'apprentissage_des_apprenants_de_la_premiere_annee_des_flieres_de_francais_de_l'Universite_du_Costa_Rica
- Nosidlak, K.M. (2013). Vocabulary learning strategies of the advanced student. *Journal of Language Teaching and Research*, 4(4), 655-661. Retrieved September 6, 2017, from <http://www.academypublication.com/issues/past/jltr/vol04/04/02.pdf>
- O'Malley, M.J., & Chamot, A.U. (1990). *Learning strategies in second language acquisition*. New York: Cambridge University Press.
- Oxford, R. (1990). *Language learning strategies*. New York: Newbury House Publishers.
- Richards, J.C., & Platt, J.T. (1992). *Longman Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics*. Essex: Longman.
- Thipkong, P. (1994). *Pour une méthodologie rénovée de l'enseignement de français langue étrangère en Thaïlande (Analyse de stratégie de lecture et propositions didactiques)*. (Thèse). Université de Franche-Compte, Franche-Comté.
- Thornbury, S. (2002). *How to Teach Vocabulary*. Malaysia: Pearson Education Limited.
- Wenden, A. L., & Rubin, J. (1987). *Learner Strategies in Language Learning*. Englewood Cliffs, New Jersey: Prentice-Hall.
- Yanaprasart, P. (2000). *Langue et culture dans l'enseignement du français en Thaïlande*. (Thèse). Université de Neuchâtel, Suisse.